



## Newsletter – 13. Juni/13th June 2008

### Eröffnungsfeier des Deutsch-Israelischen Jahres der Wissenschaft und Technologie 2008

Das Deutsch-Israelische Wissenschaftsjahr der Wissenschaft und Technologie wurde am Abend des 7. April 2008 mit einem zentralen Festakt im Glashof des Jüdischen Museums Berlin eröffnet. Im Mittelpunkt stand dabei das Konzert der israelischen Pianistin Yael Kareth.

In einem Grußwort an die Gäste aus Wissenschaft, Politik und Kultur richtete die **Bundesministerin für Bildung und Forschung Dr. Annette Schavan** den Blick auf die gerade zurückliegenden ersten Deutsch-Israelischen Regierungskonsultationen, betonte aber auch die große Bedeutung der Musik als gemeinsame Sprache der Menschheit, die ebenso wie die Wissenschaft geeignet sei, Brücken zwischen den Völkern zu bauen.

Der israelische Minister für Wissenschaft, Kultur und Sport **Galeb Majadle** hob in seinem Grußwort das freundschaftliche Verhältnis zwischen ihm und Bundesministerin Schavan hervor und betonte die wichtige Rolle von Wissenschaft, Kunst und Kultur als Brücke zwischen dem deutschen und dem jüdischen Volk nach der Shoah.

Die Eröffnungsfeierlichkeiten fanden am darauffolgenden Tag ihre Fortsetzung in einem Festakt in der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Nach Ansprachen der beiden Minister berichteten **Prof. Israel Pecht** und **Prof. Wolfgang Frühwald** – beide



*Der israelische Minister für Wissenschaft, Sport und Kultur, Galeb Majadle und Bundesministerin Dr. Annette Schavan.*

*The Israeli Minister of Science, Culture and Sport, Galeb Majadle, and Federal Minister Dr. Annette Schavan.*

*Photo: BMBF*



engagieren sich seit Jahrzehnten maßgeblich in der deutsch-israelischen Zusammenarbeit – von ihren persönlichen Erfahrungen in der deutsch-israelischen Wissenschaftskooperation.

## Opening ceremony of the German-Israeli Year of Science and Technology 2008

The German-Israeli Year of Science and Technology was launched on the evening of 7 April 2008 with a ceremony in the Glass Courtyard of the Jewish Museum in Berlin. The highlight of the event was a concert by the Israeli pianist Yael Kareth.

Welcoming guests from science, politics and culture, **Federal Minister of Education and Research Dr. Annette Schavan** drew attention to the recent first German-Israeli government consultations and emphasized the great importance of music as a common language of mankind which, like science, is able to build bridges between peoples.

In his opening speech, the Israeli Minister of Science, Culture and Sport **Galeb Majadle** emphasized the friendly contact between himself and Federal Minister Schavan and stressed the important role of science, art and culture as a bridge between the German and Jewish peoples following the Holocaust.

The opening celebrations continued the next day with a ceremony at the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities. Following speeches by the two Ministers, **Prof. Israel Pecht** and **Prof. Wolfgang Frühwald** spoke of their personal experiences in the field of German-Israeli science cooperation – both have played an active role in shaping German-Israeli cooperation for decades.

An initiative of



An initiative of





## Symposium für Nachwuchswissenschaftler



*Nachwuchswissenschaftlerinnen und -wissenschaftler präsentieren nach der Auftaktveranstaltung des Deutsch-Israelischen Wissenschaftsjahres ihre Projekte.*

*Young scientists present their projects following the opening ceremony of the German-Israeli Year of Science.*

*Photo: BMBF*

Das anschließende Symposium wurde von **Prof. Israel Pecht** und **Prof. Helmut Schwarz**, Präsident der Alexander-von-Humboldt-Stiftung und ehemaliger Vizepräsident der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG), geleitet. Es gab jungen Wissenschaftlern beider Länder die Möglichkeit, ihre Ergebnisse und Erfahrungen in bilateralen Forschungsprojekten zu präsentieren.

Nach dem Symposium konnten die Teilnehmer den anwesenden Vertretern von Förderorganisationen und Institution, die sich in der bilateralen Kooperation engagieren, ihre Fragen stellen.

<http://www.gist2008.com/de/198.php#1>

## Symposium for Young Scientists

The subsequent symposium was chaired by **Prof. Israel Pecht** and **Prof. Helmut Schwarz**, President of the Alexander von Humboldt Foundation and former Vice President of the German Research Association (DFG). The symposium gave young scientists from both countries the opportunity to present their results and to talk about the experience gained in the course of their bilateral research projects.

After the symposium the participants had an opportunity to put their questions to representatives of funding organizations and institutions involved in bilateral cooperation.

<http://www.gist2008.com/en/198.php#1>

An initiative of

An initiative of



## Workshop Wassertechnologie



*Die deutsche Delegation bei der Besichtigung der Meerwasserentsalzungsanlage Palmachim.*

*The German delegation visiting the seawater desalination plant in Palmachim.*

*Photo: Zheng*

bekam auch die Gelegenheit, die 2007 in Betrieb genommene Meerwasserentsalzungsanlage Palmachim zu besichtigen.

Über 50 Prozent der Landfläche Israels sind Wüste, Wasser ist ein knappes Gut. Deshalb will Israel bis zum Jahr 2013 bis zu 25% seines derzeitigen jährlichen Wasserverbrauchs durch Meerwasserentsalzung decken.

Im Rahmen der Wassertechnologie-Kooperation des **Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)** mit dem **Ministerium für Wissenschaft, Kultur und Sport (MOST)** fand am Technion in Haifa vom 6.- 7. April ein Workshop zum Thema „**Fouling in Water Systems**“ statt.

In insgesamt 18 Vorträgen präsentierten Vertreter aus Wissenschaft und Industrie ihre Ergebnisse zum Thema Membranfouling (d.h. die biologische Verschmutzung der Membranfilter durch Mikroorganismen) im Bereich der Meerwasserentsalzung und der Abwasserwiederverwendung. Die deutsche Delegation

An initiative of

An initiative of



## Workshop Water Technology

A workshop on “**Fouling in Water Systems**” took place at the Technion, Haifa on 6 and 7 April within the framework of the **Federal Ministry of Education and Research’s** water technology cooperation with the **Ministry of Science, Culture and Sport (MOST)**.

In a total of 18 talks, representatives of science and industry presented their results in the field of membrane fouling (i.e. the biological fouling of membrane filters by micro-organisms) in the areas of seawater desalination and sewage reprocessing. The German delegation also had an opportunity to visit the seawater desalination plant in Palmachim, which was brought into service in 2007.

Over 50 percent of Israel is desert and water is a scarce resource. Israel intends to use seawater desalination to cover up to 25 percent of its current water consumption by 2013.

## Herzls Utopie –Israels Gegenwart

Die **Vision Theodor Herzls von einem jüdischen Staat** verglichen mit der Realität des heutigen Israels ist das Thema einer Wanderausstellung des **Moses Mendelssohn Zentrums für europäisch-jüdische Studien** in Potsdam. Ein Zitat aus Herzls Anfang des 20. Jahrhunderts entstandenen Roman „Altneuland“ wird jeweils einem Foto aus dem heutigen Israel gegenübergestellt. 30 Fotografien von Bauwerken, Menschen, Einkaufsmeilen, Straßen, Städten und Landschaften zeigen, dass nicht wenige seiner Visionen Wirklichkeit geworden sind.

An initiative of

An initiative of



*Wenn Ihr wollt, ist es kein Märchen.*

*If you will, it is no fairy-tale*

*Photo: Thomas Braune*

Die Ausstellung war vom 9. April bis 18. Mai im Gemeindezentrum der Jüdischen Gemeinde zu Berlin zu sehen und öffnet am 22. Mai in Haifa/Israel ihre Pforten.

## The Utopia of Herzl – The Present of Israel

**Theodor Herzl's vision of a Jewish state** compared with the reality of Israel today is the theme of a travelling exhibition organized by the **Moses Mendelssohn Center for European-Jewish Studies in Potsdam**. Quotations from Herzl's novel "Altneuland" ("Old New Land"), which he wrote at the beginning of the 20th century, are juxtaposed with 30 photographs of buildings, people, shopping precincts, streets, towns and landscapes. These photos show that quite a few of Herzl's visions have indeed become reality.

An initiative of



An initiative of





## Deutsch-Israelische Literaturtage



*Eshkol Nevo liest aus seinem Buch „Vier Häuser und eine Sehnsucht“.*

*Eshkol Nevo reads from his book “Homesick”.*

*Photo: Manuela Schneider*

jede auf ihre Weise als „Inseln“ verstehen.

Bei der Abschlussdiskussion, an der auch S.E. Yoram Ben-Zeev, Botschafter des Staates Israel, teilnahm, stand das Thema „Normalität“ bezogen auf die deutsch-israelischen Beziehungen im Vordergrund.

**Der Traum von Normalität** – unter diesem Motto standen die Deutsch-Israelischen Literaturtage, die das **Goethe-Institut** und die **Heinrich-Böll-Stiftung** vom 11.-13. April in Berlin veranstalteten. In Lesungen, Diskussionen und Filmvorführungen reflektierten jüngere deutsche und israelische Autoren wie Eshkol Nevo, Robert Menasse, Michal Zamir, Raul Zelik, Ulrich Peltzer, Assaf Gavron und Katharina Hacker Themen wie **Angst und Terror, Krieg und Frieden, nationale Identität und die Bedingungen des Schreibens** in Tel Aviv und Berlin – zwei Städte, die sich



*Büchertisch mit Literatur aus Israel*

*Book table with literature from Israel*

*Photo: Manuela Schneider*

## German-Israeli Literature Days

**The Dream of Normality** – this was the motto of the German-Israeli Literature Days which were organized by the **Goethe Institute** and the **Heinrich Böll Foundation** in Berlin from 11 to 13 April. In readings, discussions and film shows, young German and Israeli authors such as Eshkol Nevo, Robert Menasse, Michal Zamir, Raul Zelik, Ulrich Peltzer, Assaf Gavron and Katharina Hacker reflected on topics such as **fear and terror, war and peace, national**

An initiative of



An initiative of





**identity and the conditions for writing** in Tel Aviv und Berlin – two cities which, each in its own way, regard themselves as “islands”.

The closing discussion, in which the Israeli Ambassador H.E. Yoram Ben-Zeev also took part, focused on the topic of "normality" with regard to German-Israeli relations.

## Wissenschaftspreis der Deutschen Technion-Gesellschaft

Zum vierten Mal verlieh die **Deutsche Technion-Gesellschaft e.V.** ihre Wissenschaftspreise. Anlässlich des Deutsch-Israelischen Jahres der Wissenschaft und Technologie 2008 und des 60. Jahrestages der Staatsgründung Israels wurden sie an zwei Israelis verliehen: Prof. Ruth Enis (Gartenarchitektur) und Prof. Mordechai Segev, PhD (Festkörperphysik).



*Prof. Ruth Enis mit ihrem Laudator Prof. Dr.-Ing. Joachim Wolschke-Bulmahn.*

*Prof. Ruth Enis with her eulogist Prof. Dr.-Ing. Joachim Wolschke-Bulmahn.*

*Photo: Naumann, DTG*

Der Vorsitzende der Deutschen Technion Gesellschaft, **Dr. Christian Hodler**, lud am 28. April 2008 zum Festakt ins Leibnizhaus der Universität Hannover.

**Ministerialdirigent Christoph Ehrenberg** erläuterte in seinem Grußwort für das BMBF die Hintergründe und Veranstaltungen des Wissenschaftsjahres.

Als israelische Grußredner übermittelten der Botschafter des Staates Israel in Berlin, **Yoram Ben-Zeev**, und **Prof. Moshe Eizenberg**, Vizepräsident für Forschung am Technion, ihre Glückwünsche.

Der niedersächsische Wissenschaftsminister **Lutz Stratmann** erläuterte die starke Rolle Niedersachsens bei der Förderung wissenschaftlicher Kooperationen zwischen Deutschland und Israel.



Die  
Wissenschaftspreise  
der Deutschen  
Technion-Gesellschaft  
sind mit je 5.000 Euro  
dotiert und dienen der  
Förderung der  
Kooperation  
israelischer und deut-  
scher Forscher.



*Prof. Moti Segev (Mitte) mit seinem Laudator Prof. Dr. Herbert Welling (links) und dem Vorsitzenden der Deutschen Technion-Gesellschaft (DTG), Dr. Christian Hodler.*

*Prof. Moti Segev (centre) with his eulogist Prof. Dr. Herbert Welling (left) and the Chairman of the German Technion Society (DTG), Dr. Christian Hodler.*

*Photo: Naumann, DTG*

## Science prize of the German Technion Society

The **German Technion Society** awarded its science prizes for the fourth time. To mark the occasion of the German-Israeli Year of Science and Technology 2008 and the 60th anniversary of the foundation of the state of Israel, the prizes were awarded to two Israelis: Prof. Ruth Enis (Garden Architecture) and Prof. Mordechai Segev, PhD (Solid State Physics).

The Chairman of the German Technion Society, **Dr. Christian Hodler**, invited guests to the presentation ceremony at the Leibniz House of Hannover University on 28 April 2008. **Christoph Ehrenberg**, Director General at the Federal Ministry of Education and Research (BMBF), explained the background to the Science Year and its forthcoming events in his speech on behalf of the BMBF.



The Ambassador of the State of Israel in Berlin, **Yoram Ben-Zeev**, and **Prof. Moshe Eizenberg**, Vice President for Research at the Technion, presented their compliments as welcoming speakers on the Israeli side.

The Lower Saxony Science Minister **Lutz Stratmann** explained the important role which Lower Saxony plays in promoting scientific cooperation between Germany and Israel.

The science prizes of the German Technion Society are worth 5,000 euros each and serve to promote cooperation between Israeli and German researchers.

## Deutschland und Israel in den Medien

Anlässlich des 60. Jahrestages der Staatsgründung Israels veranstaltete **das Institut für Auslandsbeziehungen (ifa)** gemeinsam mit dem **forum jüdischer bildung und kultur e.V.** am 7. Mai in Stuttgart eine Podiumsdiskussion. An der Diskussion unter Leitung von Prof. Karl-Heinz Meier-Braun, Leiter der Fachredaktion SWR International nahmen Gil Yaron (Israelkorrespondent), Benjamin Weinthal (Deutschlandkorrespondent), Wolfgang Molitor (Leiter des Ressorts Innen- und Außenpolitik bei den Stuttgarter Nachrichten) und Barbara Traub (Vorsitzende des forum jüdischer bildung und kultur e.V., Stuttgart) teil.

Immer wieder böten sich dem deutschen Zuschauer und Leser die gleichen Bilder: Raketenanschläge von palästinensischer Seite in Israel, Palästinenser hinter Mauer und Zaun. Dazu Überschriften wie „Israel greift an zwei Fronten an“. „Ich würde schreiben, `Israel schlägt an zwei Fronten zurück“, korrigierte Benjamin Weinthal, israelischer Auslandskorrespondent in Berlin. „Israel wird in den deutschen Medien meist als Aggressor dargestellt“, bedauerte Barbara Traub. Ursache für diese Kritik an Israel sei eine Mischung „aus Schuldgefühl, Abwehr und Antisemitismus“, der nach Weinthals Überzeugung heute ein „Antizionismus“ sei. Wolfgang Molitor widersprach: „Der faire offene Blick der Presse wird immer reduziert auf die Geschichte“, aber es gehe hier nicht um späte Schuldgefühle und nicht darum, dass aus Opfern Täter geworden seien, sondern um Gerechtigkeit auch den Palästinensern gegenüber. Barbara Traub bemängelte, dass die Israelberichterstattung zu konfliktzentriert sei und



wünschte sich, dass Israel auch als ein pulsierendes, blühendes Land mit einem normalen Alltag dargestellt würde.

Was den Blick der Israelis auf Deutschland angehe, so seien es in den letzten Jahren vor allem antisemitische Vorfälle gewesen, welche durch die Medien gingen. Jüngst habe Angela Merkel für ihre Rede vor der Knesset allerdings viel Lob geerntet. Das Verhältnis Israels zu den Deutschen sei sehr viel unverkrampfter als umgekehrt, stellte Gil Yaron fest. Tatsächlich haben 65% der Israelis einer aktuellen BBC-Umfrage zufolge ein positives Bild vom heutigen Deutschland.

## Germany and Israel in the Media

To mark the occasion of the 60th anniversary of the founding of the state of Israel, the **Institute for Foreign Cultural Relations (ifa)** together with the **forum jüdischer bildung und kultur e.V.** (Forum for Jewish Education and Culture) organized a round-table discussion in Stuttgart on 7 May. Participants in the discussion, which was chaired by Prof. Karl-Heinz Meier-Braun, Head of South West Radio's (SWR) International Affairs Department, were Gil Yaron (Israel correspondent), Benjamin Weinthal (Germany correspondent), Wolfgang Molitor (Head of the Domestic and Foreign Policy Department of the *Stuttgarter Nachrichten*) and Barbara Traub (Chairwoman of the *forum jüdischer bildung und kultur e.V.*, Stuttgart).

German viewers and readers are repeatedly confronted with the same pictures – Palestinian missile attacks on Israel, Palestinians behind walls and fences - and headlines such as "Israel attacks on two fronts". "I would write, 'Israel retaliates on two fronts'", said Benjamin Weinthal, Israeli foreign correspondent in Berlin. Barbara Traub deplored the fact that "Israel is usually depicted as the aggressor in the German media". Weinthal was convinced that the reasons for this criticism of Israel were a mixture of "a guilty conscience, self-defence and anti-Semitism", which nowadays was "anti-Zionism". Wolfgang Molitor objected: "The fair, open views of the press are always reduced to the historical dimension." It was not a matter of a belated guilty conscience or of victims becoming culprits but of justice, including justice for Palestinians. Barbara Traub criticized reporting on Israel as being too conflict-centred and



wanted to see Israel also depicted as a lively, flourishing country with a normal day-to-day life.

The Israeli image of Germany has been particularly influenced in recent years by the anti-Semitic incidents reported in the media. Angela Merkel received a lot of praise, however, for her recent speech in the Knesset. According to Gil Yaron, Israel's relationship with the Germans is far more relaxed than vice versa. In fact, according to a recent BBC survey, 65 percent of Israelis have a positive image of Germany today.

## Länderworkshop Israel – Informationen für Unternehmen

Die **InterCom** – Außenwirtschaftsfördergesellschaft der Industrie- und Handelskammern in Sachsen-Anhalt, die **Deutsch-Israelische Wirtschaftsvereinigung** und die **Deutsch-Israelische Gesellschaft** luden am 7. Mai zu einem Workshop nach Halle ein.

„Deutschland ist seit Jahren nach den USA der wichtigste Handelspartner Israels“, erklärte InterCom-Geschäftsführerin Birgit Stodtko. Israelische Firmen gehörten in einigen Bereichen der Hochtechnologie zu den Spitzenreitern – ein Potenzial, das sich deutsche Firmen erschließen sollten.

Der Länderworkshop bot deutschen Unternehmen die Möglichkeit, sich über die israelische Wirtschaftsentwicklung, über **Fördermöglichkeiten zum Aufbau wirtschaftlicher Beziehungen** sowie über rechtliche Rahmenbedingungen zu informieren.



*Der Länderworkshop bot Unternehmen Informationen zu Kooperationen mit Israel.*

*The Country Workshop provided companies with information on cooperation with Israel.*

*Photo: InterCom Sachsen-Anhalt GmbH*

An initiative of

An initiative of



## Country Workshop Israel – Information for Companies

**InterCom** (Foreign Trade Development Fund Association of the Chambers of Commerce and Industry in Saxony-Anhalt), the **German-Israeli Economic Association** and the **German-Israeli Society** held a workshop in Halle on 7 May.

“For years, Germany has been Israel’s most important trading partner after the United States,” declared InterCom director Birgit Stodtke. Israeli firms were among the leaders in some areas of cutting-edge technology – German firms should make use of this potential.

The Country Workshop offered German companies an opportunity to find out more about economic developments in Israel and about **funding opportunities for building up economic relations** as well as legal framework conditions.

## Festveranstaltung zum 60. Jahrestag der Gründung Israels

Die **Fachhochschule Neubrandenburg** organisierte anlässlich des 60. Jahrestages der Gründung Israels am 15. Mai ein umfangreiches Programm, das unter der **Schirmherrschaft des Ministeriums für Bildung, Kultur und Wissenschaft des Landes Mecklenburg-Vorpommern** stand.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung standen deutsch-israelische Begegnungen, sowohl im persönlichen als auch im wissenschaftlichen Bereich:

So berichtete Henry Tesch, Bildungsminister von Mecklenburg-Vorpommern über eine **Kooperation zur Fortbildung von Pädagogen** zwischen der Holocaust-Schule Yad Vashem und dem Bildungsministerium. Dr. Moshe Puterman vom Technion Haifa ließ seine 60jährige Beziehung zu Deutschland Revue passieren und Evgeni Shoifet, ein israelischer Student an der Universität Rostock, sprach über seinen **Alltag in Israel**. Die Geschäftsführerin der Deutschen Technion-Gesellschaft, Marianne Krüger-Jungnickel, berichtete über die **Bedeutung des Technions** für die Entwicklung Israels.

An initiative of

An initiative of



Weitere Vorträge befassten sich mit **jüdischer Architektur in Deutschland und Synagogen in Mecklenburg-Vorpommern**.

Die Festveranstaltung wurde von einem Akkordeonquintett, Klavier und Gesang musikalisch untermalt.

## Ceremony to mark the 60th anniversary of the founding of Israel

The **Neubrandenburg University of Applied Sciences** organized a comprehensive programme on 15 May to mark the occasion of the 60th anniversary of the founding of Israel. This ceremony took place under the **patronage of the Ministry of Education, Culture and Science of the Land of Mecklenburg-Western Pomerania**.

The event focused on German-Israeli meetings in the personal as well as the scientific sphere:

Henry Tesch, Education Minister of Mecklenburg-Western Pomerania, talked about **cooperation** between the Holocaust School Yad Vashem and the Education Ministry **in the further training of teachers**. Dr. Moshe Puterman of the Technion in Haifa considered the 60 years of relations with Germany and Evgeni Shoifet, an Israeli student at Rostock University, spoke about his **everyday life in Israel**. The Director of the German Technion Society, Marianne Krüger-Jungnickel, talked about the **significance of the Technion** for Israel's development.

Further talks dealt with **Jewish architecture in Germany and synagogues in Mecklenburg-Western Pomerania**.

An accordion quintet, piano and voice provided the musical accompaniment.

An initiative of

An initiative of



## Berufliche Bildung im Zeitalter technologischer Innovation

Technologische Entwicklungen stellen neue Anforderungen an Fachkräfte, die in der Industrie beschäftigt sind. Berufliche Aus- und Weiterbildung muss auf diese neuen Anforderungen reagieren und kontinuierlich weiterentwickelt werden, damit moderne Industriestandorte wie Deutschland und Israel auch in Zukunft wettbewerbsfähig bleiben.

Am 26. Mai 2008 fand in Jerusalem das deutsch-israelische Seminar „Manpower Training in Traditional Industry in the Age of Technological Innovation“ statt, zu dem das **Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)** und das israelische **Ministry of Industry, Trade and Labour (MOITAL)** gemeinsam eingeladen hatten.



*Mitglieder des Deutsch-Israelischen Forums für Berufsbildung und Referenten des Seminars. Die Vorsitzenden des Forums, Dr. Walter Mönig , BMBF (3.v.vorne links), und Shalom Ben-Moshe, MOITAL (3.v.vorne rechts).*

*Members of the German-Israeli Forum for Vocational Education and Training and speakers at the seminar. The forum was chaired by Dr. Walter Mönig , BMBF (3rd from left, front row) and Shalom Ben-Moshe, MOITAL (3rd from right, front row).*

*Photo: MOITAL*

An initiative of

An initiative of



Berufsbildungsverantwortliche, Unternehmer, Vertreter von Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen sowie Wissenschaftler aus Deutschland und Israel erörterten gute **Beispiele zur Weiterentwicklung der beruflichen Bildung**. Das für Deutschland kennzeichnende duale Ausbildungssystem und der sozialpartnerschaftliche Dialog über die Gestaltung der beruflichen Bildung stießen auf großes Interesse der israelischen Teilnehmer. Israelische Unternehmer unterstrichen ihre Bereitschaft, sich stärker an der Ausbildung von Fachkräften zu beteiligen.

Das Seminar fand im Rahmen des Deutsch-Israelischen Programms für Zusammenarbeit in der beruflichen Bildung statt.

## Manpower Training in the Age of Technological Innovation

Technological developments make new demands on skilled staff employed in industry. Initial and continuing vocational training must react to these new challenges and be constantly updated so that modern industrial countries such as Germany and Israel can remain competitive in the future.

The German-Israeli seminar on “Manpower Training in Traditional Industry in the Age of Technological Innovation“ took place in Jerusalem on 26 May 2008. The seminar was jointly organized by the **Federal Ministry of Education and Research (BMBF)** and the Israeli **Ministry of Industry, Trade und Labour (MOITAL)**.

People with responsibility for training, entrepreneurs, members of employer and employee organizations and scientists from Germany and Israel discussed good **examples for the further development of vocational training and education**. There was great interest on the Israeli side in Germany’s characteristic dual system of education and training and in the dialogue between the social partners on shaping vocational training. Israeli entrepreneurs emphasized their willingness to become more involved in training skilled staff.

The seminar took place within the framework of the German-Israeli Programme on Cooperation in Vocational Education and Training.

An initiative of

An initiative of



## Impressum

Internationales Büro des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)

Heinrich-Konen-Str.1

53227 Bonn

Telefon: 0228/3821-459

Fax: 0228/3821-444

E-Mail: [gist2008@dlr.de](mailto:gist2008@dlr.de)

[www.gist2008.com](http://www.gist2008.com)

Redaktion: Susanne Wirtz, IB

Sollten Sie kein Interesse mehr am Erhalt des Newsletters haben, können Sie ihn unter <http://www.gist2008.com/de/132.php> einfach abbestellen, indem Sie ihre E-Mail Adresse ein zweites Mal in das Textfeld eintragen.

## Published by

International Bureau of the Federal Ministry of Education and Research (BMBF)

Heinrich-Konen-Str.1

53227 Bonn

Telephone: 00 49 (0) 228/3821-459

Fax: 00 49 (0) 228/3821-444

E-Mail: [gist2008@dlr.de](mailto:gist2008@dlr.de)

[www.gist2008.com](http://www.gist2008.com)

Editor: Susanne Wirtz, IB

Should you no longer be interested in receiving the Newsletter, you can cancel it under <http://www.gist2008.com/de/132.php> by simply entering your e-mail address in the text field a second time.

An initiative of



An initiative of

